

Brusel 17. června 2022
(OR. en)

Interinstitucionální spis:
2022/0202(NLE)

10129/22
ADD 1

TRANS 374
RELEX 783

NÁVRH

Odesílatel:	Martine DEPREZOVÁ, ředitelka, za generální tajemnici Evropské komise
Datum přijetí:	17. června 2022
Příjemce:	Generální sekretariát Rady Evropské unie
Č. dok. Komise:	COM(2022) 310 final – ANNEX
Předmět:	PŘÍLOHA rozhodnutí Rady o podpisu jménem Evropské unie a prozatímním provádění Dohody mezi Evropskou unií a Moldavskou republikou o silniční nákladní dopravě

Delegace naleznou v příloze dokument COM(2022) 310 final – ANNEX.

Příloha: COM(2022) 310 final – ANNEX



EVROPSKÁ
KOMISE

V Bruselu dne 17.6.2022
COM(2022) 310 final

ANNEX

PŘÍLOHA

rozhodnutí Rady

o podpisu jménem Evropské unie a prozatímním provádění Dohody mezi Evropskou unií a Moldavskou republikou o silniční nákladní dopravě

PŘÍLOHA

DOHODA
MEZI EVROPSKOU UNIÍ
A MOLDAVSKOU REPUBLIKOU
O SILNIČNÍ NÁKLADNÍ DOPRAVĚ

EROPSKÁ UNIE, dále také „Unie“,

na jedné straně,

A EVROPSKÁ UNIE

dále také „Unie“,

na jedné straně,

a

MOLDAVSKÁ REPUBLIKA

na straně druhé

dále jednotlivě jako „strana“ a společně jako „strany“,

1. UZNÁVAJÍCE závažná narušení, jimž čelí odvětví dopravy v Moldavské republice v návaznosti na ruskou válečnou agresi proti Ukrajině,
2. UZNÁVAJÍCE nedostupnost základních dopravních tras přes Ukrajinu pro moldavský vývoz a naléhavou potřebu chránit dodavatelské řetězce a potravinové zabezpečení využíváním alternativních tras z Moldavské republiky přes území Evropské unie,
3. PŘEJÍCE SI podpořit moldavskou společnost a hospodářství tím, že podnikatelům v silniční nákladní dopravě z Unie a Moldavska bude umožněno v případě potřeby provozovat nákladní dopravu na moldavské území a přes toto území a tím, že Moldavské republice bude umožněno dále přizpůsobovat své hospodářské a dopravní modely tak, aby reagovaly na dopad ruské válečné agrese na mezinárodní trhy,
4. KONSTATUJÍCE, že stávající systém založený na omezeném počtu povolení členských států neposkytuje moldavským podnikatelům v silniční nákladní dopravě nezbytnou flexibilitu, aby mohli navýšit své operace přes Unii a s Uníí,
5. ODHODLÁNY zajistit do budoucna, aby podmínky přístupu na trh silniční přepravy zboží mezi stranami, které jsou v současnosti podnikatelům v silniční dopravě usazeným na území kterékoli ze stran k dispozici, nebyly v žádném případě více omezující než stávající situace,
6. ODHODLÁNY pomoci moldavskému hospodářství liberalizací tranzitních a dvoustranných mezinárodních přepravních operací mezi Uníí a Moldavskou republikou s cílem umožnit nezbytnou přepravu zboží a poskytnout oběma stranám stejná vzájemná práva na provádění tranzitních a dvoustranných mezinárodních přepravních operací mezi uvedenými územími,
7. BEROUCE NA VĚDOMÍ, že v příloze X Dohody o přidružení mezi Evropskou unií a Evropským společenstvím pro atomovou energii a jejich členskými státy a Moldavskou

republikou (dále jen „dohoda o přidružení“) se Moldavsko zavazuje postupně sblížit své právní předpisy v oblasti silniční dopravy s právními předpisy Unie a mezinárodními nástroji uvedenými v této příloze,

8. PŘEJÍCE SI podrobit ustanovení této dohody kapitole dohody o přidružení týkající se řešení sporů,
9. UZNÁVAJÍCE, že dobu trvání dopadu ruské válečné agrese na odvětví dopravy a infrastruktury na Ukrajině, která rovněž ovlivňuje moldavské podnikatele, nelze předvídat, což je důvod, proč strany nejpozději tři měsíce před uplynutím platnosti dohody povedou konzultace v rámci smíšeného výboru s cílem posoudit potřebu jejího prodloužení,
10. UZNÁVAJÍCE, že Evropská dohoda o práci osádek vozidel v mezinárodní silniční dopravě (AETR) zajistí, aby dopravní operace podle této dohody respektovaly pracovní podmínky řidičů, spravedlivou hospodářskou soutěž a neohrožovaly bezpečnost silničního provozu,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1 **Cíle**

1. Cílem této dohody je dočasně usnadnit silniční nákladní dopravu mezi územím Evropské unie a Moldavské republiky a přes toto území tím, že se podnikatelům usazeným v jedné ze stran udělí doplňková práva k tranzitu a přepravě zboží mezi stranami, a to v návaznosti na dopady ruské válečné agrese proti Ukrajině a závažná narušení, která tato agrese způsobuje pro odvětví silniční dopravy v Moldavské republice.
2. Tato dohoda nesmí být vykládána tak, že by vedla k podmínkám přístupu na trh služeb mezinárodní silniční dopravy mezi stranami, které by byly horší nebo jinak více omezující než situace v den předcházející dni vstupu této dohody v platnost.

Článek 2 **Oblast působnosti**

Tato dohoda se vztahuje na tranzit a mezinárodní silniční přepravu zboží mezi stranami pro cizí potřebu a není jí dotčeno uplatňování pravidel stanovených mnohostranným systémem kvót Evropské konference ministrů dopravy v rámci Mezinárodního dopravního fóra. Do oblasti působnosti této dohody nespadá silniční přeprava zboží uvnitř členského státu Evropské unie nebo mezi členskými státy Evropské unie. Tato dohoda se nevztahuje na tranzit přes území druhé strany za účelem přepravy zboží mezi třetími zeměmi.

Článek 3 **Definice**

Pro účely této dohody se rozumí:

- 1) „stranou usazení“ strana, v níž je podnikatel v silniční nákladní dopravě usazen;
- 2) „podnikatelem v silniční nákladní dopravě“ jakákoli fyzická nebo právnická osoba provozující nákladní dopravu za obchodním účelem usazená na území strany v souladu s právními předpisy uvedené strany a oprávněná stejnou stranou provozovat mezinárodní přepravu zboží pro cizí potřebu buď motorovým vozidlem, nebo jízdní soupravou;
- 3) „vozidlem“ motorové vozidlo registrované v jedné ze stran nebo jízdní souprava, u které je alespoň motorové vozidlo registrováno v jedné ze stran, které jsou používány výlučně pro přepravu zboží;
- 4) „tranzitem“ pohyb vozidel bez nakládky nebo vykládky zboží na území jedné strany podnikatelem v silniční nákladní dopravě usazeným na území druhé strany;
- 5) „dvoustrannou mezinárodní přepravou“ jízdy s vozidlem s nákladem z území strany usazení na území druhé strany a naopak, s tranzitem nebo bez tranzitu přes území třetí země.

Článek 4

Přístup ke službám silniční dopravy

Podnikatelé v silniční nákladní dopravě jsou oprávněni provádět tyto operace silniční nákladní dopravy:

- a) jízdy uskutečněné vozidlem s nákladem, jejichž výchozí a cílové místo se nachází na území dvou různých stran, s tranzitem nebo bez tranzitu přes území třetí země;
- b) jízdy uskutečněné vozidlem s nákladem z území strany usazení na území stejné strany s tranzitem přes území druhé strany;
- c) jízdy uskutečněné vozidlem s nákladem na nebo z území strany usazení do třetí země s tranzitem přes území druhé strany;
- d) jízdy uskutečněné vozidlem bez nákladu ve spojení s jízdami uvedenými v písmenech a), b) a c).

Článek 5

Doba trvání

1. Platnost této dohody uplyne dnem 31. března 2023.
2. Nejpozději tři měsíce před uplynutím platnosti dohody povedou strany konzultace s cílem posoudit potřebu jejího prodloužení. Za tímto účelem strany povedou konzultace v rámci smíšeného výboru stanovené v čl. 6 odst. 2.

Článek 6 **Smíšený výbor**

1. Zřizuje se smíšený výbor. Smíšený výbor dohlíží na uplatňování a provádění této dohody, sleduje je a pravidelně hodnotí fungování této dohody na základě jejích cílů.
2. Smíšený výbor se svolává na žádost jednoho ze spolupředsedů. V souladu s čl. 5 odst. 2 se rovněž svolá nejpozději tři měsíce před uplynutím platnosti dohody, aby posoudil a rozhodl, zda je v provádění této dohody potřeba pokračovat. V souladu s odstavcem 5 tohoto článku přijme smíšený výbor o tomto pokračování rozhodnutí, v příslušném případě včetně doby jeho trvání.
3. Smíšený výbor je složen ze zástupců stran. Zástupci členských států Evropské unie se mohou zasedání smíšeného výboru účastnit jako pozorovatelé.
4. Smíšenému výboru střídavě předsedá zástupce Evropské unie a zástupce Moldavské republiky.
5. Smíšený výbor přijímá rozhodnutí na základě konsenzu. Rozhodnutí jsou pro strany závazná a strany přijmou veškerá nezbytná opatření k jejich provedení.
6. Smíšený výbor přijme svůj jednací řád.

Článek 7 **Řešení sporů¹**

Vznikne-li mezi stranami ohledně výkladu a uplatňování této dohody spor, použijí se obdobně ustanovení kapitoly 14 hlavy V dohody o přidružení.

Článek 8

Plnění povinností

1. Každá strana nese plnou odpovědnost za dodržování všech ustanovení této dohody.
2. Každá strana zajistí, aby byla přijata veškerá nezbytná opatření k provedení ustanovení této dohody, včetně jejich dodržování na všech úrovních státní správy, jakož i osobami pověřenými výkonem veřejné moci. Každá strana jedná v dobré víře, aby zajistila dosažení cílů stanovených v této dohodě.

¹ Aby se zabránilo pochybnostem, tento článek ani tato dohoda nesmí být vykládány tak, že udělují práva nebo ukládají povinnosti, které by mohly být přímo uplatňovány před vnitrostátními soudy stran.

3. Tato dohoda je zvláštní dohodou ve smyslu čl. 458 odst. 1 dohody o přidružení. Každá ze stran může přijmout vhodná opatření týkající se této dohody v případě zvláště závažného a významného porušení některého ze závazků popsaných jakožto základní prvky v čl. 2 odst. 1 dohody o přidružení, které ohrožuje mezinárodní mír a bezpečnost, a vyžaduje tak okamžitou reakci. Taková vhodná opatření se přijmou v souladu s článkem 455 dohody o přidružení.

Článek 9 **Ochranná opatření**

1. Každá strana může přijmout vhodná ochranná opatření, pokud má za to, že dopravní operace prováděné podnikateli v silniční nákladní dopravě druhé strany představují hrozbu pro bezpečnost silničního provozu. Ochranná opatření musí být přijímána v plném souladu s mezinárodním právem a musí být s ohledem na jejich rozsah a dobu trvání přiměřená a omezená na to, co je nezbytně nutné k nápravě situace nebo zachování rovnováhy této dohody. Přednost mají taková opatření, která co nejméně naruší fungování této dohody.
2. Dotčená strana před zahájením konzultací oznámí přijatá opatření druhé straně a poskytne veškeré relevantní informace.
3. Strany okamžitě zahájí konzultace ve smíšeném výboru s cílem nalézt vzájemně přijatelné řešení.
4. Jakékoli opatření přijaté v souladu s tímto článkem se pozastaví, jakmile vinná strana opět dodržuje ustanovení této dohody nebo jakmile hrozba pro bezpečnost silničního provozu přestane existovat.

Článek 10 **Územní působnost**

Tato dohoda se vztahuje na jedné straně na území, na které se vztahují Smlouva o Evropské unii a Smlouva o fungování Evropské unie za podmínek v nich stanovených, a na straně druhé na území Moldavské republiky.

Její působnost je dočasně pozastavena v oblastech, nad nimiž vláda Moldavské republiky nevykonává skutečnou kontrolu. Její uplatňování může být obnoveno na základě rozhodnutí Rady přidružení nebo rozhodnutí Smíšeného výboru pro přidružení, kterým se potvrzuje, že Moldavská republika může zajistit plný soulad s dohodou.

Článek 11 **Ukončení**

1. Každá strana může diplomatickou cestou kdykoliv druhé straně písemně oznámit své rozhodnutí tuto dohodu ukončit. Dohoda se ukončí dva týdny po takovém oznámení,

pokud oznamující strana neuvede pozdější datum, kdy má takové oznámení nabýt účinku. V druhém případě nesmí být datum delší než dva měsíce ode dne oznámení.

2. Podnikatelům v silniční nákladní dopravě, jejichž vozidlo se po uplynutí platnosti této dohody nachází na území druhé strany, se povolí tranzit přes území uvedené strany za účelem návratu na území strany, kde jsou usazeni.
3. Pro upřesnění se uvádí, že datem oznámení uvedeného v odstavci 1 se rozumí datum, kdy je oznámení doručeno druhé straně.
4. Uplynutí platnosti podle článku 5 nebo ukončení této dohody podle odstavce 1 tohoto článku nepovede k podmínkám přístupu na trh služeb silniční dopravy mezi stranami, které by byly více omezující než situace v den předcházející dni vstupu této dohody v platnost. Za tímto účelem, nedojde-li mezi stranami k následné dohodě, se ode dne uplynutí platnosti nebo ukončení této dohody znovu použijí nároky na přístup na trh stanovené v rámci dvoustranných dohod existujících mezi členskými státy Evropské unie a Moldavskou republikou k uvedenému dni.

Článek 12

Vstup v platnost a prozatímní uplatňování

1. Strany tuto dohodu ratifikují nebo schválí v souladu se svými vlastními postupy. Tato dohoda vstupuje v platnost dnem, ke kterému si smluvní strany navzájem oznámí, že dokončily své vnitřní právní postupy nezbytné k tomu účelu.
2. Bez ohledu na odstavec 1 souhlasí Unie a Moldavská republika s prozatímním prováděním této dohody ode dne jejího podpisu.
3. Pro účely příslušných ustanovení této dohody se jakýkoli odkaz v těchto ustanoveních na „den vstupu této dohody v platnost“ chápe jako odkaz na „den, od něhož je tato dohoda prozatímně prováděna“ v souladu s odstavcem 2 tohoto článku.

Vyhotoveno v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, irském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní řádně zplnomocnění zástupci k této dohodě své podpisy.

V Bruselu dne roku

Za Evropskou unii

Za Moldavskou republiku